

Par mínimo número 80	
Lengua 1: español	Lengua 2: italiano
a.1 Me comí los yogures caducados	a.1 Ho mangiato gli yogurt scaduti
a.2 Me comí los yogures hambrienta	a.2 Ho mangiato gli yogurt affamata
b.1 Se decidieron fríamente	b.1 Hanno deciso freddamente
b.2 Se decidieron con frío	b.2 Hanno deciso con il freddo
Observa y describe: ¿qué semejanzas y diferencias encuentras?	
<p>En el primer bloque, las frases mantienen el mismo significado, si bien el italiano no recurre a la reflexividad con el verbo “decidere” en este contexto. En el segundo bloque, las frases “Se decidieron con frío” y “hanno deciso con il freddo” implican que la decisión fue tomada en un contexto de frío, si bien en español, “se decidieron” es reflexivo, mientras que en italiano el verbo “decidere” no requiere reflexividad en este caso. Asimismo, en italiano, “con il freddo” lleva el artículo definido “il” antes de “freddo”, lo cual es común en esta lengua cuando el sustantivo es específico o está determinado, contrariamente al español, ya que “con frío” no requiere artículo al usarse el sustantivo de manera más general o abstracta.</p>	
<p>Adivina, adivinanza: “Gustan mucho a los niños, pero mejor si no están caducado, ¿Cómo se flexiona el masculino plural el italiano?”</p>	
<p>https://www.rae.es/dpd/espaqueti</p>	